



Tamara Blum
Elena Gorelova

ПУТЬ К УСПЕХУ

THE ROAD TO SUCCESS

2

Course Book

Russian for everyday life
and business communication

facultas 

Tamara Blum/Elena Gorelova

ПУТЬ К УСПЕХУ
The Road to Success

Russian for everyday life
and business communication

Course book

Volume 2

Vienna 2017

facultas

Reviewed by Prof. Dr. S. A. Chawronina
Proofreading and English translation by Dr. T. I. Ryazantseva
Design, layout and typesetting by A. B. Sivitskiy
Cover design by Z. V. Kamaeva
Illustrations by T. A. Sivitskiy

The audio recordings can be downloaded at
www.facultas.at/wegzumerfolg



Mit Unterstützung der



Bibliografische Information Der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Angaben in diesem Fachbuch erfolgen trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr,
eine Haftung des Autors oder des Verlages ist ausgeschlossen.

Copyright © 2017 Facultas Verlags- und Buchhandels AG
facultas Universitätsverlag, 1050 Wien, Österreich
Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und der Verbreitung sowie der
Übersetzung, sind vorbehalten.

Druck: Facultas Verlags- und Buchhandels AG

ISBN 978-3-7089-1624-8

Preface

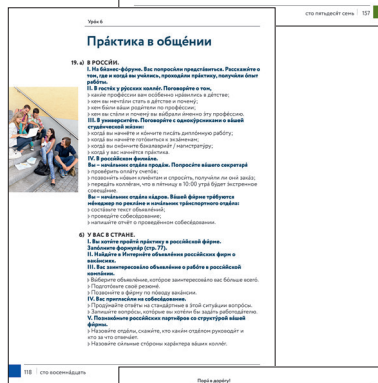
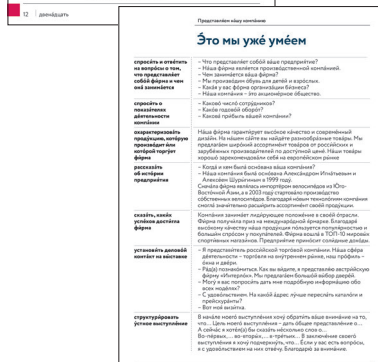
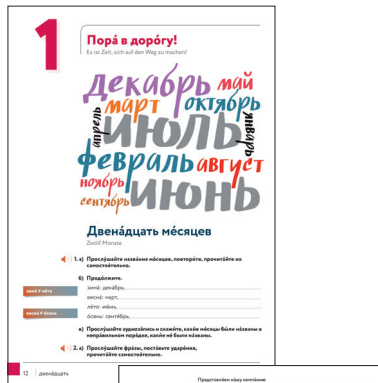
We are grateful to you for your intent to improve your Russian skills and for having chosen our Course Book.

This book is the second part of a series of learning materials "The Road to Success: Russian for Everyday Life and Business Communication" A1 – B1. The course is intended for English-speaking students and aims at helping them acquire the knowledge of Russian necessary for everyday life and business communication at the work place. The course "The Road to Success – 2" comprises a Course Book, a Workbook, and a set of Audio Materials.

The course is intended for a wide range of adult learners and is appropriate for learning the language of everyday and business communication at various types of learning establishments. Volume 2 "The Road to Success" covers Level B1 of the Common European Framework for Languages and is suitable for exam preparation for internationally recognised Certification Tests of Russian as a Foreign Language.

The Course Book consists of 10 units, 8 of which contain new material, while units 5 and 10 revise and consolidate the relevant material contained in the units of the main course.

The **Workbook** provides necessary training to master the grammar and vocabulary. Each unit of the Workbook contains a **grammar commentary in English**.



The structure of each **Unit** of the Course Book containing new material is as follows:

► Each unit is subdivided into several sections where the grammar constructions and vocabulary dealt with in the unit are introduced, followed by texts and assignments to train and develop the language skills.

► The Section **"The skills you have gained"** is a summary of the communicative strategies and language skills and presents speech patterns and set phrases covered in the respective unit.

► The **"Communication Training"** Section contains assignments on developing communication skills by modelling genuine conversations with Russian counterparts.

► The Section **"Russia: Culture, Traditions, and Facts"** provides background knowledge important for intercultural communication.

At the end of the Course Book you will find **Summing-Up Grammatical Tables** and the **Vocabulary** of the course arranged in alphabetical order, which contains more than 1400 words and collocations for active and passive assimilation.

The course aims at helping you accomplish various communicative interactions in Russian. Enjoy learning Russian with "The Road to Success"!

The authors

Contents

Unit

Communication Skills

1

Пора в дорогу

It is Time to Set Out on a Journey

p. 12

Talking about the weather, climate, holidays and leisure time activities; telling about one's hobbies and interests
Telling the date of an event or reminding somebody of an important date
Giving an assignment to a colleague; finding out about the subject of a meeting

2

Тысяча дел, тысяча проблем

A Thousand Duties, a Thousand Problems

p. 34



Speaking about health; giving an advice; speaking to a physician, asking and responding to the questions about one's health complaints
Specifying a date or a term, telling the date and the place of arrival
Asking a person on the phone, asking for information on the phone and leaving a message, providing information

3

Дом, в котором мы живём...

The House We Live in...

p. 54

Talking about living standards
Asking about the way one has found a flat, and how high the rent is; describing one's own flat; telling what there is in the flat and what is still lacking; making an appointment to see a flat; giving directions

СДАМ КВАРТИРУ

4-х комнатная светлая, уютная и удобная квартира для жизни.
Сдаю по хорошей цене хорошим людям.

Мебель и техника ведущих европейских производителей: посудомойка, плита, стиральная машина, духовка, пылесос и многое другое.

Большая гостиная плюс 3 три изолированные комнаты, большая оборудованная гардеробная, 2 санузла, 3 лоджии, огромная прихожая, теплые полы, французское окно на кухне. Домашний кинотеатр, кондиционер.

Дом кирпичный. Консьерж. Отличная экология. Собственник. Торг уместен.

8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06
8-765 212-85-06

Language Practice

The verbs of motion with the prefix по-
The use of the prepositional to denote the object of speech or thinking
The use of the dative to denote the addressee
Conditional sentences with если..., то
The modal construction нужно (надо) + the infinitive
The date construction; directional and non-directional verbs of motion



The verbs ходить, ездить in the Past Tense
The use of the dative of direction to denote a person
The modal construction должен + the infinitive
The use of the dative to denote one's state or condition
The use of the genitive to denote a lack or absence; the simple comparative
Expression of the date; negative pronouns
The subordinate clause of intention with чтобы
Animate nouns in the accusative plural
The conjunctive to express polite requests
The verbs of motion with the prefix при-

Complex adjectives with a numeral in the stem
The reflexive possessive pronoun свой
The use of the genitive with numerals and the words сколько, много, мало
The verbs of motion with the prefix пере-, в-, вы-
The verbs of motion нести, везти
The modal construction стоит + an imperfective verb/ не стоит + a perfective verb
The conjunction же
The particle ведь, же

Vocabulary

The seasons and the months;
the weather; the climate; leisure activities; hobbies and interests; the date (Какое число?); business trip
The verbs пойти, поехать, ходить, ездить, интересоваться, увлекаться, заниматься, проводить/провести, купить/покупать, советовать/посоветовать, планировать/запланировать, бронировать/забронировать, заказывать/заказать, решать/решить, предлагать/предложить, дарить/подарить

Health; health condition and complaints; doctor's visit; business phone calls; the dates (Какого числа?) and terms; expression of time (week, month, year); memos
The verbs чувствовать себя, смеяться, прийти, приехать, прилететь, вернуться, болеть/заболеть, просить/попросить, соединять/соединить, отправлять/отправить, уточнять/уточнить, передавать/передать

A flat, a house, a living area; the advantages and disadvantages of real estate; furniture, interior design, home appliances; telling the way;
The verbs искать, найти, переехать, нести, принести, везти, привезти, попасть, доехать, выйти, перейти, повернуть, снимать/снять, продавать/продать, платить/заплатить



Russia: Culture, Traditions, and Facts

History and Sightseeing
Attractions of Sankt-Petersburg



Public Holidays in Russia



A Weekend at the Dacha

Unit

Communication Skills

4
**Добро пожаловать
 в нашу гостиницу!**
Welcome to Our Hotel!
 p. 74

Talking about hotels and hotel rooms one stays at
 Making a hotel room reservation
 Checking in and paying at the hotel
 Asking about the opening hours
 Asking about the services provided
 at a hotel
 Complaining about a hotel service
 Changing a room



5
Проверим себя
Check Yourself
 p. 92

Check your grammar and vocabulary
 Check your writing skills
 Check your reading comprehension
 Check your listening comprehension

6
Мой путь к успеху
My Road to Success
 p. 100



Stating important facts of one's biography
 Telling about one's plans for the future
 Offering help
 Making an offer; giving instructions or assignments
 Talking about a person's character
 Making a compliment and reacting to one
 Presenting a company's structure
 Listing the requirements for a position
 Conducting a job interview

7
**Посетите нашу
 выставку!**
Visiting an Exhibition
 p. 120

Asking about the duration of an exhibition
 Inviting to visit an exhibition; making an offer and
 responding to one
 Discussing friendships and relationships
 Conducting a conversation at shopping
 Requesting to refrain from an unwanted action
 Expressing one's opinion
 Asking and responding to questions who one turns to
 when dealing with a situation



Language Practice

The compound comparative
The comparative construction with чем
The demonstrative pronoun тот
Expressing the time with the prepositions с... до; the construction доволен + the instrumental
The verbs of motion with the prefix у-
The modal construction мне нужен + the nominative
The particles ли and разве

Expressing the time; the complex sentence of time with когда
The use of the instrumental with the verbs быть, стать, работать
The construction похож на кого
The use of reflexive verbs
The imperative
The complex sentence with чтобы to denote a wish
The verbal adverb
The particle ли in questions in indirect speech

Expressing the time with the prepositions с... по
The indefinite pronoun with -то, -нибудь
The reciprocal pronoun друг друга
The reflexive pronoun себя
The verbs of motion with the prefix за-
The short forms мал, велик in as a predicate
The use of the verbal aspects in the imperative
The present and the past active participles

Vocabulary

A hotel stay, location, and service; opening hours; a hotel room and its interior; an online and phone reservation for a hotel; complaints
The verbs предпочитать, ценить, уйти, уехать, улететь, останавливаться/остановиться, экономить/сэкономить, тратить/потратить, открываться/открыться, закрываться/закраться

A C.V.; the exact date; personal data; character features; business matters and career; job announcements and job description; job application, C.V., interview; using a PC
The verbs родиться, стать, иметь, владеть, уметь, руководить, стремиться, спешить, волноваться, бояться, собираться, начинать(ся)/начать(ся), продолжать(ся)/продолжить(ся), кончать(ся)/кончить(ся), поступить/поступать, добиваться/добиться

Fairs, exhibitions, and events; goods and services; invitation to visit an exhibition; personal relations; shopping; clothes and accessories
Advantages and disadvantages at a fair
Participating in a discussion; registration for participation at a fair
The verbs проходить, состояться, продлиться, зайти, захватить, участвовать, обсуждаться, посещать/посетить, принимать/принять, брать/взять, приносить/принести, привозить/привезти, обращаться/обратиться

Russia: Culture, Traditions, and Facts

The "Golden Ring" of Russia and Its Cities



The System of Education in Russia



The Fair of Nizhny Novgorod

Unit

Communication Skills

8
**Представляем нашу
компанию**
Introducing
a Company
p. 140



Requesting and giving information on company activities, legal form, and business indices
Describing company products
Presenting the story of an enterprise
Reporting company achievements
Establishing business contacts at a fair
Making a presentation

9
**Обсуждаем условия
контракта**
Negotiating the Terms
of a Contract
p. 160

Reporting business developments and economic changes
Analysing graphs and tables
Describing company development
Setting and negotiating the price
Discussing team work issues



10
Проверим себя
Check Yourself
p. 180

Check your grammar and vocabulary
Check your reading comprehension
Check your writing skills

Ключи к урокам 5 и 10
Answer Key
to Units 5 and 10
p. 206

Language Practice

The use of the instrumental with the verbs
являться, пользоваться, торговать

The complex sentences with the
subordinate conjunctions а также;
не только..., но и; также; кроме того;
не только... но и

The passive constructions

The derivation of nouns from
the transitive verbs

The interrogative word *каков*

The short and long forms
of the past passive participle



The passive constructions

The collocations *цены устанавливаются*
в чём, продавать по какой цене, цена за

The superlative degree

The present passive participle

The subjunctive mood

The declension of numerals

The imperative with the word *пусть*

Vocabulary

The activities, core data and legal
form of a company; the history of
a company; expressing the time
with the word *назад*; a company's
achievements and indices; company
presentation; listing devices:

во-первых, во-вторых, в-третьих, ...

The verbs *являться, представлять*
собой, основать, создать, зарегистрировать, производить, торговать, предоставлять, экспортировать, импортировать, специализироваться, сотрудничать, достичь, пользоваться, рекомендовать себя, благодарить, входить/войти, выходить/выйти, занимать/занять

Business development; description
of charts and tables; the achievements
and failures of an enterprise;
prices; setting the price; discounts;
negotiating a contract; terms of
delivery and terms of payment;
negotiations

The verbs *становиться, развиваться, составить, зависеть, расти/вырасти, падать/упасть, встречать/встретить, обсуждать/обсудить, подтверждать/подтвердить, анализировать/проанализировать, устанавливать/установить, улучшать(ся)/улучшить(ся), ухудшать(ся)/ухудшить(ся), увеличивать(ся)/увеличить(ся), уменьшать(ся)/уменьшить(ся), повышать(ся)/повысить(ся), понижать(ся)/понизить(ся)*

Russia: Culture, Traditions, and Facts

A Success Story of a
Russian Enterprise

The Cultural Issues in
Dealing with Russian
Businessmen

Abbreviation List

1. и.п. – именительный падеж the nominative
 2. р.п. – родительный падеж the genitive
 3. д.п. – дательный падеж the dative
 4. в.п. – винительный падеж the accusative
 5. т.п. – творительный падеж the instrumental
 6. п.п. – предложный падеж the prepositional
- ед.ч. – единственное число the singular

- мн.ч. – множественное число the plural
- (е) – е-conjugation
- (и) – и-conjugation
- инф. – инфинитив the infinitive
- НСВ – несовершенный вид the imperfective aspect (imp.)
- СВ – совершенный вид the perfective aspect (p.)

4

Добро пожаловать в нашу гостиницу!

Welcome to Our Hotel!



Где лучше остановиться?

Where is it better to stay?

1. Дополните ассоциогаммы.

трёхзвёздочная

на окраине

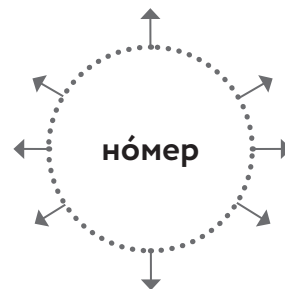
дешёвая



двухместный

без
балкона

светлый



2. а) Вы останавливались в пятизвёздочной гостинице, а ваши друзья в двухзвёздочной. Поговорите о том, что было и чего не было в ваших гостиницах.

Например, так:

- В нашей гостинице был шведский стол. А в вашей?
- А в нашей гостинице не было шведского стола.



магазин сувениров • финская сауна
тренажёрный зал • обменный пункт
итальянский ресторан • ночной бар
парикмахерская • конференц-зал
шведский стол • парковка для гостей
дежурная аптека • газетный киоск



б) Вы останавливались в номере-люкс, а ваши друзья в стандартном номере. Поговорите о том, что было и чего не было в ваших номерах.

Например, так:

- В моём номере был доступ к Интернету. А в твоём?
- А в моём номере не было доступа к Интернету.



письменный стол • душ • сейф • фен
мини-бар • холодильник • телефон
кондиционер • балкон • ванная
настольная лампа • удобное кресло



СРАВНИТЕ!

The compound comparative degree

Этот номер более удобный, чем тот.
Эта гостиница более удобная, чем та.
Это кресло более удобное, чем то.
Эти отели более удобные, чем те.

The simple comparative degree

Этот номер удобнее, чем тот.
Эта гостиница удобнее, чем та.
Это кресло удобнее, чем то.
Эти отели удобнее, чем те.

3. а) Сравните номер-люкс и стандартный номер.

Образец:

- Этот номер комфортабельнее, чем тот.
Этот номер более комфортабельный, чем тот.
- 1) Эта мебель новее, чем та.
 - 2) Этот номер тише, чем тот.
 - 3) Эти номера дороже, чем те.
 - 4) Это кресло удобнее, чем то.
 - 5) Этот дизайн современнее, чем тот.
 - 6) Эта комната светлее, чем та.
 - 7) Этот интерьер богаче, чем тот.

дороже ≠ дешевле

богаче ≠ беднее



6) Сравните пятизвёздочную и двухзвёздочную гостиницы.**Образец:**

- В этом ресторане шведский стол более разнообразный, чем в том.
 В этом ресторане шведский стол разнообразнее, чем в том.

- 1) В этой гостинице номера более комфортабельные, чем в той.
- 2) В этом кафе выбор десертов более богатый, чем в том.
- 3) В этой парикмахерской косметика более дорогая, чем в той.
- 4) В этом спортивном зале тренажёры более новые, чем в том.
- 5) В этих номерах мебель более удобная, чем в тех.

в) Проверьте себя, прослушав аудиозапись.

4. а) Прослушайте диалог и выберите правильные окончания предложений.

- 1) Гость...
 - планировал остановиться в Ярославле.
 - заранее забронировал номер.
 - должен остановиться в гостинице, так как его задержали дела.
- 2) Администратор предложил гостю на выбор ...
 - одноместный и двухместный номер.
 - стандартный номер и номер-люкс.
 - номер с душем и номер с ванной.
- 3) Гость остановится в гостинице...
 - на сутки.
 - на одну ночь.
 - на два дня.
- 4) Для того, чтобы получить номер, гостю надо ...
 - заполнить регистрационную форму и дать паспорт.
 - сразу же оплатить номер.
 - зарезервировать номер в Интернете.
- 5) В ресторане гостиницы...
 - нельзя поужинать.
 - можно поужинать до одиннадцати вечера.
 - ужин с 18 (восемнадцати) до 22 (двадцати двух) часов.

сутки = 24 часа

б) Сначала восстановите диалог, а потом разыграйте его.

- Дóбрый вéчер! Я хотéл бы остано́виться в ва́шей гостинице.
- Здра́вствуйте. Скажи́те, пожа́луйста, а у вас но́мер заброниро́ван?
- Нет, я не брони́ровал но́мер за́ранее, так как не плани́ровал остано́вливаясь в Яросла́вле. _____ дела́ задержа́ли.
- О́дну мину́точку. Зна́ете, весна́, _____ сезо́н, почти́ всё за́нято. Посмотрю́, что у нас есть на се́годня... Свобóден _____ но́мер-люкс.
- Ско́лько он сто́ит?
- 7500 рублéй в су́тки. Но́мер со все́ми удо́бствами.
- Да... _____ но́мер. А есть но́мера дешéвле?
- Так... ещё могу́ предложíть _____ но́мер, но, к сожа́лению, там нет ду́ша. О́бщий душ – на эта́жé. Сто́ит э́тот но́мер намно́го дешéвле – 1200.
- Я возьму́ _____ но́мер. Мне ну́жно то́лько переночевáть. Зáвтра у́тром уéду о́брáтно в Москвú.
- Стандáртный но́мер неплохóй – _____, óкна выхóдят во двор. Душ на эта́жé _____.
- Хорошó.
- Запóлните, пожа́луйста, _____ фóрму.
- Гото́во. Посмотрíте, всё пра́вильно?
- Да. Дáйте, пожа́луйста, ваш пáспорт.
- Вот, пожа́луйста.
- Вы мо́жете получи́ть его́ о́брáтно зáвтра у́тром.
- Хорошó. А я могу́ сразу́ оплатíть но́мер? _____ кáрты вы принима́ете?
- Да, конéчно. 1200 рублéй, пожа́луйста. Вот счёт. Ваш но́мер 504, на _____ эта́жé. Вот ваш ключ от но́мера и кáрта гóстя.
- Спасíбо. Скажи́те, а где у вас мо́жно поúжинать? Ресторáн ещё рабóтает?
- Да, ресторáн на _____ эта́жé, открýт до двадцатí трёх часóв. У вас ещё есть вре́мя.
- Отлíчно.

в) Ответьте на вопросы.

- 1) Почему́ гость не заброниро́вал но́мер за́ранее?
- 2) Почему́ весной в Яросла́вле в гостиницах рéдко бывáют свободные номерá?
- 3) Какíе номерá предложíли гóстю? Какíе преимúщества у э́тих номерóв и какíе недоста́тки?
- 4) Какóй но́мер вы́брал гость и почему́?
- 5) Что дóлжен сде́лать гость при регистра́ции в гостинице?
- 6) Как вы дúмаете, когда́ гость пришёл в гостиницу? Он смóжет поúжинать в ресторáне гостиницы íли нет?



ЗАПОЛНИТЕ И ЗАПОМНИТЕ!

открываться НСВ ▶ ≠ ◀ закрываться НСВ

The Present

банк _____

банки открываются

The Present

банк _____

банки _____

открываться СВ ▶ ≠ ◀ закрываться СВ

The Future

магазин откроется

магазины откроются

The Future

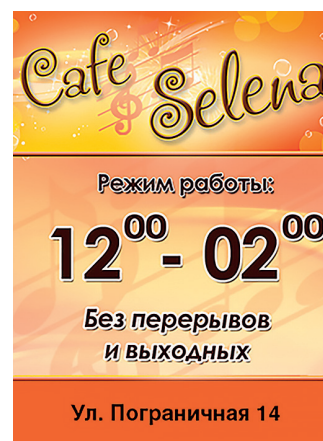
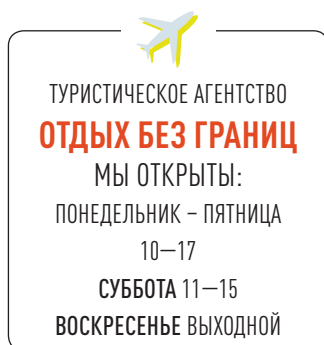
магазин _____

магазины _____

5. а) Разыграйте диалоги по образцу.

Образец:

- Скажите, пожалуйста, как работает суши-бар в пятницу?
- В пятницу суши-бар открывается в одиннадцать часов утра, а закрывается в два часа ночи.



б) Поговорите о том, когда откроются и когда закроются эти фирмы и магазины в субботу.

ЗАПОМНИТЕ!

- с часа – до часа
- с двух, с трёх, с четырёх часов – до двух, до трёх, до четырёх часов
- с пяти, с шести... с двадцати часов – до пяти, до шести... до двадцати часов

в) А теперь скажите по-другому.

Образец:

открыт ≠ закрыт

Суши-бар открыт в пятницу с одиннадцати утра до двух часов ночи.

Какіе гостіницы вы предпочітаете?

Which hotels do you prefer?

6. Расспросіте друг друга о том, в каких гостіницах и в каких номерах вы останáвливались.

- 1) Вы много ездите по своей странé? В каких городáх вы уже побывáли? Куда вы хотéли бы поéхать?
- 2) Где вы б́ыли за границей? В каких странáх побывáли? Куда вы хотéли бы поéхать?
- 3) Где вы останáвливаетесь, когда бывáете в чужóм гóроде, в чужóй странé? В каких гостіницах вы останáвливаетесь?
- 4) Где наход́илась гостіница, в котóрой вы останáвливались в послéдний раз? Что там б́ыло? Как работáли ресторáн, бар, киóск?
- 5) В каком нóмере вы останáвливались? Куда выход́или óкна нóмера? Что б́ыло в нóмере?

свой ≠ чужóй



**ЗАПÓЛНИТЕ
И
ЗАПÓМНИТЕ!**

останáвливаться (е) / останов́иться (и) где?

я останáвливаюсь

ты останáвливаешься...

он́и останáвливаются

The Past Tense: _____

The Imperative: Останáвливайся!
Останáвливайтесь!

я останов́люсь

ты останов́ишься...

он́и останов́ятся

The Past Tense: _____

The Imperative: Останов́и(те)сь!

7. а) Прочитáйте записи учáстников фóрума «rossiya-hotel.ru». С кем вы соглáсны, а с кем – нет? Почему?

Начн́ите так:

– Я (не) соглáсен / (не) соглáсна с Сáшей, что... / потому́ что...

МАРИНА: Я обычно экономлю на гостиницах, думаю, лучше потратить эти деньги на музеи, концерты, хорошие рестораны, ведь главное во время поездки – это город и люди, а в номере мы только спим...

МАКС: Мы с женой ценим удобство и комфорт, поэтому останавливаемся только в четырёхзвездочных или пятизвездочных отелях...

САША: Если я еду отдыхать с друзьями, то меня не интересует, какой шкаф или какая ванная будут в моём номере. Главное, какая атмосфера царит в нашей компании...

БОРИС: Я каждый месяц две – три недели нахожусь в командировках, поэтому предпочитаю маленькие уютные гостиницы с семейной атмосферой. Какой будет номер, где находится гостиница, какие услуги предлагает, – все эти вопросы я уточняю до поездки...

6) Обсудите с однокурсниками, как вы выбираете гостиницу.

Образец:

- Обычно я спрашиваю друзей, родителей, знакомых, в какой гостинице они останавливались...
- А я обычно смотрю, что предлагают сервисы по поиску отелей.
- И я ищу гостиницы через Интернет.

**ЗАПОЛНИТЕ
И
ЗАПОМНИТЕ!**

экономить / сэкономить (и) что? 4. в.п. на чём? 6. п.п.

тратить / потратить (и) что? 4. в.п. на что? 4. в.п.

я (с)экономлю

я (по)трачу

ты (с)экономишь...

ты (по)традишь...

они (с)экономят

они (по)тратят

The Past Tense: _____

The Past Tense: _____

The Imperative: (С)экономь(те)!

The Imperative: (По)трать(те)!

в) Расспросите друг друга о том, какие гостиницы вы предпочитаете.

Например, так:

- Вы экономите на гостиницах или тратите много денег на дорогие номера?
- Мы с друзьями экономим и предпочитаем дешёвые гостиницы. Часто останавливаемся в хостелах. А ты?
- Мне кажется, что не стоит экономить на гостиницах, ведь место, где мы останавливаемся в чужом городе, это наш временный, но дом.

8. Расспросите друг друга, на что вы тратите деньги, а на чём вы экономите.



авиабилеты • модные аксессуары • квартира • музеи • рестораны
театры • продукты • косметика • смартфоны • газеты и журналы
одежда и обувь • книги • заграничные поездки • гостиницы

Образец:

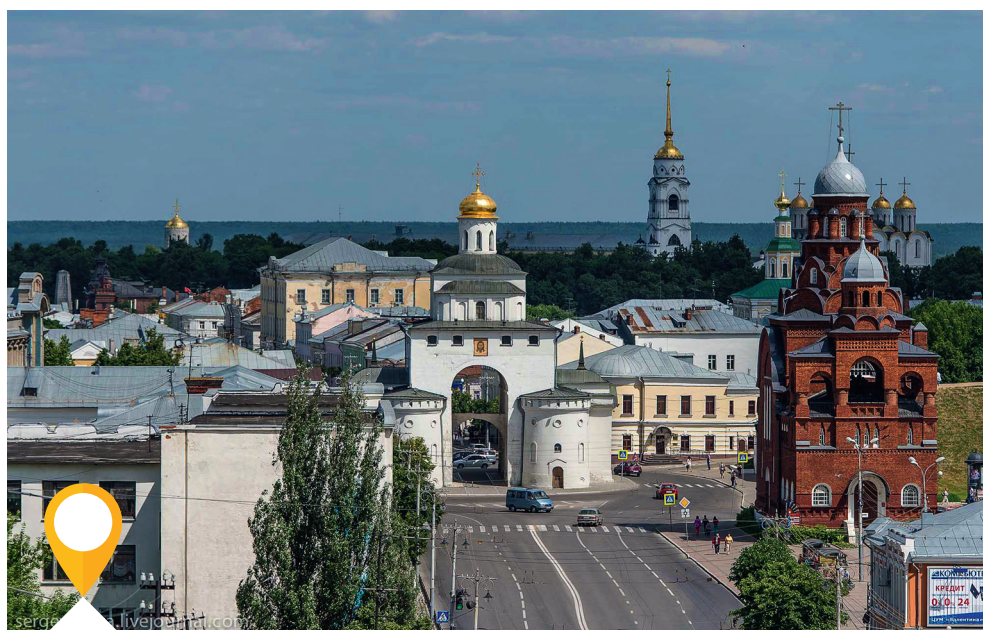
- Я трачу деньги на книги, газеты и журналы. А ты?
- А я экономлю на книгах, газетах и журналах и читаю всё в Интернете.



Довольны ли вы номером?

Are you satisfied with your hotel room?

9. а) Прочитайте информацию об одной из гостиниц города Владимира. Скажите, вы хотели бы жить в этой гостинице или нет. Почему?



«ВЛАДИМИРСКИЙ ДВОРИК»

Гостиница расположена в историческом центре города Владимира. Вам надо сделать только пару шагов, чтобы попасть из XXI века в мир русской старины, увидеть прекрасные соборы, монастыри, церкви и другие достопримечательности старинного русского города. Немногие отели Владимира могут предложить Вам такое путешествие в прошлое!

«Владимирский дворик» – отель для людей, которые предпочитают тишину, ценят комфорт и уют. У нас царит гармония и спокойствие, вежливое и внимательное обслуживание.

Мы оказываем следующие услуги: визовая поддержка, трансфер, заказ экскурсий, вызов такси, резервирование столиков в ресторанах города. Кроме того, на всей территории отеля бесплатный доступ к сети Wi-Fi.

Перед гостиницей находится стоянка для автомобилей гостей.

платный ≠ бесплатный

б) Какие преимущества у этой гостиницы? Распределите слова и фразы из текста по следующим рубрикам.

расположение

атмосфера

услуги



ЗАПОМНИТЕ!

я, ты, он доволен
я, ты, она довольна
я, ты, они довольны

чем? 5. т.п. номером, обслуживанием
тем, что...

10. Прочитайте отзывы, которые поместили на сайте гостиницы её гости. Скажите, чем они были довольны, а чем нет.

The screenshot shows the website for 'Владимирский дворик' (Vladimirskiy dvorik). The page has a navigation menu with links like 'ГЛАВНАЯ', 'ОБ ОТЕЛЕ', 'ГОСТИНИЦА', 'САУНА', 'РЕСТОРАН', 'КОНФЕРЕНЦУСЛУГИ', 'АКЦИИ', 'ОТЗЫВЫ', 'НАШИ ДРУЗЬЯ', 'БРОНИРОВАНИЕ', and 'НОВОСТИ'. The main header features the hotel's name in a stylized font. On the right, there is a 'БРОНИРОВАНИЕ НОМЕРОВ' (Room Booking) section with a form for date and number of guests, and a 'НАЙТИ НОМЕР' (Find Room) button. Below the header, the 'ОТЗЫВЫ' (Reviews) section contains four reviews:

- Илья Воронов** пишет в 09:04:57: Приехал во Владимир на два дня в командировку, но хотел ещё и с городом познакомиться. Выбрал «Владимирский дворик» и был очень доволен: не надо тратить время на транспорт – всё рядом, ходил по центру пешком. Расположена гостиница очень удобно, и я осмотрел все достопримечательности. Завтрак – шведский стол – довольно разнообразный. Бесплатный Интернет.
- Марк** пишет в 15:35:18: Останавливались с женой во «Владимирском дворике». Хороший завтрак. А вот пообедать или поужинать там невозможно: гостиница слишком маленькая – нерентабельно. Днём – не проблема, а вечером надо было заказывать столик в каком-нибудь ресторане около гостиницы.
- Алексей Тункин** пишет в 22:10:15: Отель хороший. Номер просторный, светлый, современный, чистый. Только по вечерам было скучно: слишком тихо и спокойно. Рядом нет ни дискотеки, ни клуба. Вокруг гостиницы одни музеи. Пришёл в номер и весь вечер провёл перед телевизором..
- Варвара** пишет в 18:03:00: Сервис потрясающий! Работники гостиницы предлагают практически индивидуальное обслуживание, ведь в отеле всего семь номеров! Администратор всегда на месте – не было никаких проблем. Рекомендую!

At the bottom right of the reviews section, there is a button that says 'Оставить сообщение' (Leave a message).

вокруг = около (2. р.п.)

11. Вы – менеджер гостиницы «Владимирский дворик». На основе отзывов подготовьте владельцу отеля письменный отчёт о том, чем гости довольны, а чем нет.

Используйте следующие фразы:

Уважаемый...

Как мы договаривались, я подготовил(а) короткий отчёт об отзывах наших гостей за последние три месяца...

Все гости были довольны...

Один человек был не доволен тем, что...

Некоторые гости предлагают...

День приезда, день отъезда

Date of arrival, date of departure

12. а) Прослушайте разговор и скажите,

- ▶ почему Рихард Маурер бронирует номер по телефону;
- ▶ почему он забронировал двухместный номер;
- ▶ когда он приедет во Владимир и когда уедет из Владимира.

б) Прослушайте разговор ещё раз и заполните бланк от имени господина Маурера.

БРОНИРОВАНИЕ НОМЕРА

Дата и время приезда	<input type="text"/>	Ф.И.О.	<input type="text"/>
Дата и время отъезда	<input type="text"/>		
Номер	<input type="text"/>	Оплата	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> стандартный		<input type="checkbox"/> кредитной картой	
<input type="radio"/> одноместный		<input type="checkbox"/> наличными	
<input type="radio"/> двухместный			
<input type="checkbox"/> апартаменты		Номер мобильного телефона	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> люкс		Дата заполнения	<input type="text"/>
<input type="button" value="Отправить заявку"/>			

в) Разыграйте этот диалог, придумайте аналогичный.



- Гостиница «Владимирский дворик». Слушаю вас.
- Добрый день. Меня зовут Рихард Маурер. Я хотел забронировать номер в вашей гостинице и вчера заполнил бланк заказа в Интернете. Но до сих пор не получил ответа. Звоню, чтобы узнать, в чём дело.
- Дело в том, что у нас технические проблемы. Бронирование в Интернете временно невозможно.
- Понятно. А могу я забронировать номер по телефону?
- Да, пожалуйста.
- Я приеду завтра. Мне нужен одноместный номер...
- Извините, но все одноместные номера уже заняты.
- А можно уточнить, сколько стоит стандартный двухместный номер?
- Стандартный двухместный номер, если в нём живёт один человек, стоит 3300 рублей в сутки.
- Хорошо. А как я могу оплатить номер? Наверное, вы принимаете только наличные?



- Нет, мы принимаем и наличные, и кредитные карты. На какой срок вы бронируете номер?
- Я приеду завтра, 13-ого, в 8 вечера, а уеду 15-ого в 9 утра.
- Ясно. Значит, бронь на две ночи. На какую фамилию оформляем заказ?
- Разве я не сказал? На фамилию Маурер, Рихард Маурер... У меня ещё один вопрос: можно ли позавтракать в вашей гостинице?
- Да, конечно, у нас континентальный завтрак – шведский стол, входит в стоимость номера.
- Спасибо. До свидания!
- Ждём вас. Приезжайте!

13. а) Вы работаете в фирме, которая организует отдых туристов из России в Австрии. Примите информацию от российского коллеги/ от российской коллеги.

Образец:



- Сандра, прими, пожалуйста, информацию о новых гостях. Ивановы прилетят в Зальцбург 25 декабря и в этот же день приедут в гостиницу «Тироль», а уедут 10 января. Апартаменты люкс.
- Да, Оксана, я записала. Ивановы...

гости	дата приезда	дата отъезда	гостиница	номер
Ивановы	25.12.	10.01.	«Тироль»	трёхместный номер
Филиппов Александр	20.02.	01.03.	«Кайзер»	номер-люкс
Цветкова, Волков	28.12.	03.01.	«Элизабет»	двухместный номер
Фирма «Рост» (20 человек)	14.11.	19.11.	«Розенбург»	все номера
группа из Волгограда	27.01.	07.02.	«Хубертус»	апартаменты



б) Проверьте себя, прослушав аудиозапись.

14. Дополните диалоги. Используйте подходящий глагол в будущем времени.

прилететь ≠ улететь

- 1) – Алло! Инна! Мы можем встретиться на следующей неделе?
- К сожалению, нет. Я послезавтра _____ во Франкфурт.
 - А когда ты _____ обратно?
 - Через две недели.

прийти ≠ уйти

- 2) – Татьяна! Давайте сегодня вместе поужинаем! Когда вы свободны?
– У меня сегодня много дел, но надеюсь, что в 18:00 я _____ с работы, и мы сможем встретиться в 18:15 в нашем кафе.
- 3) – Андрей! Во сколько мы сегодня будем ужинать?
Когда ты _____ домой?
– Часов в семь, думаю, буду уже дома.

принести ≠ унести

- 4) – Нас заинтересовал ваш товар. Как нам можно посмотреть новые модели?
– Завтра наш представитель _____ вам образцы новых моделей.
- 5) – Саша, когда у тебя будет порядок на письменном столе? Здесь горы книг! Ведь ты уже сдал все экзамены.
– Мама, не волнуйся! Я завтра _____ все книги в библиотеку.

привезти ≠ увезти

- 6) – Володя, когда ты перевезешь на дачу старую мебель?
– В пятницу после работы все _____ из квартиры.
- 7) – Бабушка, тебе помочь? Что-нибудь купить?
– Нет, спасибо! Ничего не надо. Соседи поехали в супермаркет и _____ мне продукты на всю неделю.

 **6) Проверьте себя, прослушав аудиозапись.**

Мне нужен номер

I need a room

 **СРАВНИТЕ!**

Мне надо (нужно) + инф.

Мне **надо (нужно)** забронировать номер.
Мне **надо (нужно)** получить кредитку.
Мне **надо (нужно)** ехать на метро.
Мне **надо (нужно)** обменять евро на рубли.

Мне нужен + 1. и.п.

(нужна, нужно, нужны)
Мне **нужен** номер.
Мне **нужна** кредитка.
Мне **нужно** метро.
Мне **нужны** рубли.

15. а) Скажите по-другому.

Образец:

Мне нужно зарезервировать двухместный номер.
→ Мне **нужен** двухместный номер.

- 1) Вам нужно заполнить бланк.
2) Я хочу послать друзьям открытки.

- 3) Мне нýжно рабóтать в Интернетe.
- 4) Им нýжно заказáть таксi.
- 5) Емý нýжно найтi двухкóмнатную квартiру.
- 6) Ей нýжно получiть нóвую кредитную кáрту.
- 7) Вам нýжно éхать на метрó.
- 8) Тебé нýжно купiть словáрь.



СРАВНИТЕ!

Мóжно и́ли нельз́я?

Возмóжно и́ли невозмóжно?

Есть и́ли нет?

Мóжно ли?

Возмóжно ли?

Есть ли?

16. а) Вы забронировали по Интернету номер в гостинице Москвы. Позвоните администратору и уточните некоторые вопросы.

Образец:

возмóжно и́ли невозмóжно заказáть трансфёр из аэропóрта
 – Я хочú уточнiть, **возмóжно ли** заказáть трансфёр из аэропóрта.

- 1) возмóжно и́ли невозмóжно заказáть трансфёр в аэропóрт
- 2) мóжно и́ли нельз́я останóвиться в гостiнице с собáкой
- 3) возмóжно и́ли невозмóжно поúжинать в гостiнице
- 4) возмóжно и́ли невозмóжно оплатiть нóмер наличными
- 5) возмóжно и́ли невозмóжно оплатiть нóмер кредитной кáртой
- 6) вхóдит и́ли не вхóдит зáвтрак в стóимость нóмера
- 7) есть и́ли нет в нóмере дóступ к Интернету
- 8) далекó и́ли недалекó от гостiницы стáнция метрó



б) Проверьте себя, прослушав аудиозапись.

17. На основании ответов администратора гостиницы восстановите вопросы потенциального гостя.

Образец:

– Я хочú знáть, **возмóжно ли** заказáть трансфёр из аэропóрта в вáшу гостiницу.

– Рáзве вы не знáете, что мы окáзываем éту услúгу бесплáтно?

- 1) – _____
 – Рáзве вы не знáете, что гостiница нахóдится в цéнтре гóрода?
- 2) – _____
 – Рáзве вы не знáете, что у нас на зáвтрак швéдский стол?
- 3) – _____
 – Рáзве вы не знáете, что наш ресторáн вéчером не рабóтает?
- 4) – _____
 – Рáзве вы не знáете, что пéред гостiницей нахóдится паркóвка?
- 5) – _____
 – Рáзве вы не знáете, что мы принимаём тóлько наличные?

18. а) Как могут ответить работники отеля (○) на жалобы гостя (□)?

В номере нет света

В этом номере проблемы с аппаратом

В нашем номере не работает Интернет

У нас проблемы с провайдером

В номере нет ни горячей, ни холодной воды



6) Проверьте себя, прослушав аудиозапись.

в) Вы живёте в гостинице.
Позвоните администратору и уточните некоторые вопросы.

Образец:

- Я звоню, чтобы узнать / спросить, почему в моём номере не работает телевизор.
- Дело в том, что в этом номере проблемы с антенной.

г) Попросите поменять номер.

Например, так:

- Мне не нравится мой номер. Он слишком шумный. Вы не могли бы дать мне другой номер?
- Да, конечно. / К сожалению, нет. Все номера в гостинице заняты.

Это мы уже умеем

поговорить о том, что было и чего не было в вашей гостинице

- В нашей гостинице был обменный пункт. А в вашей?
- В нашей гостинице не было обменного пункта.

сравнить разные гостиницы и номера

- Эта гостиница более дорогая, чем та?
- Да, эта гостиница дороже, чем та.

узнать о том, какие номера свободны, сколько они стоят

- Я хотел бы остановиться в вашей гостинице.
- Сколько стоит одноместный номер?
- Я возьму стандартный номер.

оформить номер и оплатить его

- Заполните, пожалуйста, регистрационную форму.
- Дайте, пожалуйста, ваш паспорт. Вы можете получить его обратно завтра утром.
- А как я могу оплатить номер? Кредитные карты вы принимаете?
- Мы принимаем и кредитные карты, и наличные. Вот счёт.

сообщить, на какой срок и на какую фамилию вы бронируете номер

- На какой срок вы бронируете номер?
- Я приеду 13-ого часов в десять утра, а уеду 15-ого в девять вечера.
- Ясно. На какую фамилию бронируем номер?
- На фамилию Маурер.

поговорить о том, какие гостиницы вы предпочитаете и почему

- Я обычно экономлю на гостиницах. А вы?
- Мы с женой ценим удобство и комфорт, поэтому предпочитаем дорогие отели.
- Мне кажется, что не стоит тратить деньги на дорогие гостиницы.

узнать часы работы бара, ресторана

- Можно ли позавтракать в вашей гостинице?
- Конечно, у нас шведский стол, входит в стоимость номера.
- Скажите, а где у вас можно поужинать? Ресторан ещё открыт?
- Ресторан открыт до двадцати трёх часов.

расспросить, какие услуги оказывает гостиница

- Я хочу уточнить, возможно ли заказать трансфер из аэропорта?
- Можно ли забронировать конференц-зал для проведения семинара?

обменяться мнением, почему вы были (не) довольны гостиницей

- Я была довольна тем, что в гостинице потрясающий сервис!
- Мы были не довольны тем, что в гостинице невозможно пообедать и поужинать.

высказать жалобу

- В нашем номере не работает Интернет.
- В номере нет ни горячей, ни холодной воды.
- В номере нет света.

попросить поменять номер

- Вы не могли бы дать мне другой номер?
- Я хочу поменять номер, потому что мой номер слишком шумный.

Практика в общении

19. а) В РОССИИ.

I. Вы планировали командировку на один день, но срочные дела вас задержали. Вам нужен номер в гостинице. Поговорите с администратором.

II. Номер, который вы получили, вам не нравится. Попросите администратора поменять номер, назовите причину, почему вы не можете остаться в номере, который вам дали.

III. Вы организуете семинар для сотрудников российского филиала вашей фирмы. Найдите в Интернете подходящую гостиницу в городе, где у вас открыт филиал.

IV. Ваш коллега планирует приехать в Россию с женой и детьми в отпуск. Он хочет осмотреть несколько исторических городов недалеко от Москвы, поэтому просил вас найти и забронировать номера в гостиницах Владимира, Ярославля, Суздаля. Найдите в Интернете подходящие гостиницы, позвоните туда и уточните важные для вашего коллеги вопросы.

V. Вы открыли свою гостиницу. Подготовьте презентацию вашего отеля для российских потенциальных партнёров по плану:

- ▶ место расположения гостиницы;
- ▶ какой статус получила ваша гостиница (трёхзвёздочная, четырёхзвёздочная...);
- ▶ сколько номеров в вашей гостинице;
- ▶ что есть в стандартном номере;
- ▶ что где находится в гостинице;
- ▶ как работают ресторан, кафе и т.д;
- ▶ какие услуги предлагает ваш отель.

б) У ВАС В СТРАНЕ.

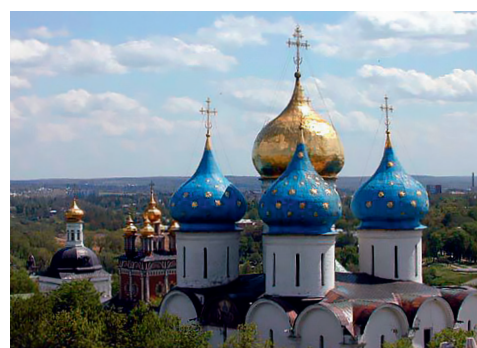
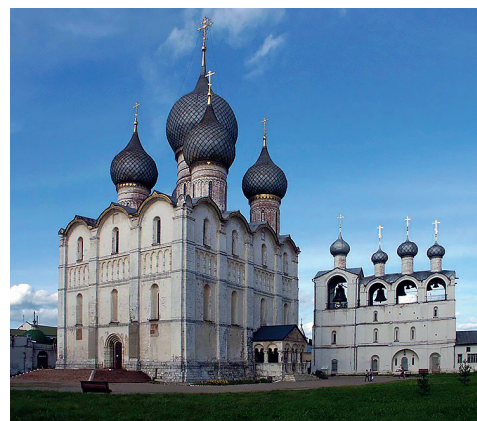
I. Вам надо поехать в командировку в один из российских городов. Найдите в Интернете гостиницу. Забронируйте номер на сайте гостиницы или по телефону.

II. Ваши российские партнёры готовятся к деловому визиту в ваш город и просят посоветовать, какую гостиницу лучше заказать. Позвоните им, спросите, что они предпочитают, дайте совет.

III. Российские партнёры собираются провести летний / зимний отпуск у вас в стране. Уточните, куда и когда они планируют приехать, на сколько дней, сколько человек будет в группе, сколько номеров им нужно, какие номера им нужны.

Россия: культура, традиции, факты

20. а) Прочитайте информацию на сайте Золотого кольца России: zolotoe-koltso.ru. Скажите, что объединяет эти города.



ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО РОССИИ

«Золотое кольцо России» – это успешный туристический бренд. Он объединяет группу городов центральной России, которые представляют большую историческую и культурную ценность. Вот самые важные из них: Владимир, Суздаль, Сергиев Посад, Ярославль, Ростов Великий. Автомобильные дороги, которые соединяют эти города, формируют символический круг – кольцо, а достопримечательности этих городов так красивы, что их часто сравнивают с дорогами золотыми украшениями.



Столицей Золотого кольца России считается Владимир. Город известен красотой многочисленных уникальных памятников. Так, уже в XII веке здесь были построены Золотые ворота – главный вход в город. В Успенском соборе можно увидеть фрески Андрея Рублёва, чьё имя знают все, кто интересуется русской культурой и русскими иконами. Туристов удивляет гармония линий и лёгкость владимирских церквей, их неповторимая резьба по камню.

Рядом с Владимиром расположен небольшой город Суздаль, который называют городом-музеем. Здесь, под открытым небом, можно увидеть около 200 памятников русской истории и культуры: кремль, пять монастырских комплексов, ансамбль Торговой площади, музей деревянной архитектуры.

Сергиев Посад знаменит самым крупным в России мужским монастырём, который называется Троице-Сергиева Лавра. Вторая достопримечательность города – первая матрёшка, которая родилась в этом городе в конце XIX века. Её можно увидеть в местном музее.

Ярославль в 2010 году праздновал юбилей – тысячелетие города. То, что город стоит на Волге, придаёт ему особый характер. Красота природы соединяется здесь с красотой древней архитектуры: на волжских берегах стоят древние монастыри, церкви и соборы, где можно увидеть уникальные фрески и иконы. Кроме того, город является крупным индустриальным центром.

Недалеко от Ярославля находится Ростов Великий. Это один из самых старых городов Золотого кольца России. Главная достопримечательность города – кремль и его звонница с уникальными колоколами. Много туристов приезжает в Ростов Великий специально для того, чтобы послушать звон ростовских колоколов. Известен город и прекрасными украшениями с эмалью, которые продаются под торговой маркой «Ростовская финифть».

Конечно, чтобы подробно познакомиться со всеми городами Золотого кольца России, необходимо не меньше месяца. Но для удобства как российских, так и иностранных граждан туристические компании предлагают различные варианты маршрутов. Это могут быть поездки продолжительностью от 3 до 7 дней, туры выходного дня, индивидуальные поездки.

б) Скажите, о каких городáх говорíтся в этиx рекламных тéкстах.

- 1) Этот гóрод вы никогдá не забúдете. Он бúдет жить у вас в сёрдце неповторíмой мелóдией своих колоколóв.
- 2) Наш гóрод – рóдина сáмого популярного сувенира из Росси́и.
- 3) Мнóгие по прáву назывáют наш гóрод музéем под открытым нéбом.
- 4) Тóлько здесь, тóлько в нáшем гóроде, вы смóжете увíдеть фрэски величáйшего рúсского иконопíсца.
- 5) Наш гóрод на Вóлге явлáется не тóлько исторíческим, но и вáжным экономíческим цéнтром страны́.

в) Подготóвьте для вáших друзéй из Рóссии материáл об однóм популярном туристíческом маршрутé в вáшей странé.